

97055438

Rev. 03

2023-09

ISTRUZIONI PER L'USO NewTom DCiS

IT



INDICE

1. INTRODUZIONE	3
1.1. INFORMAZIONI SU NewTom DCiS	3
1.2. DESTINAZIONE D'USO	3
1.2.1. ULTERIORI INFORMAZIONI SULL'USO DI NewTom DCiS	3
1.3. AVVERTENZE GENERALI	3
1.4. PRESTAZIONI ESSENZIALI	4
1.5. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	4
1.6. RIGUARDO QUESTO MANUALE	4
1.6.1. COPIA STAMPATA DEL MANUALE	4
1.6.2. CONVENZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE	4
2. PANORAMICA DEL PRODOTTO	5
2.1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	5
2.2. SISTEMA DI SENSORI INTRAORALI NewTom DCiS	5
2.2.1. SENSORE NewTom DCiS	7
2.2.2. DOCKING STATION NewTom DCiS	8
2.2.3. CAVI DI COLLEGAMENTO USB-C NewTom DCiS	8
2.3. REQUISITI MINIMI E CONSIGLIATI DI SISTEMA	8
2.3.1. PERSONAL COMPUTER	8
2.3.2. DISPLAY	8
2.4. CONFORMITÀ AGLI STANDARD	9
2.5. CONSIDERAZIONI SULLA SICUREZZA	9
2.5.1. ISOLAMENTO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE	9
2.5.2. PROTEZIONE DAI RAGGI X	9
2.5.3. PREVENZIONE DELLA CONTAMINAZIONE INCROCIATA	9
2.5.4. PROTOCOLLI DI SMALTIMENTO	9
2.5.5. ISPEZIONE DEL SENSORE	9
2.5.6. FINE DEL FUNZIONAMENTO	9
2.6. PROTEZIONE CONTRO LE MINACCE ALLA SICUREZZA INFORMATICA	10
2.7. ISTRUZIONI PER LA CONFIGURAZIONE	10
2.7.1. INSTALLAZIONE	10
2.7.2. COLLEGAMENTO DELLA DOCKING STATION NewTom DCiS	11
2.7.3. INSERIMENTO DEL SENSORE SULLA DOCKING STATION	11
2.7.4. ABBINAMENTO DEL SENSORE NewTom DCiS ALLA DOCKING STATION	12
2.7.5. CALIBRAZIONE	13
2.8. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	14
2.9. GESTIONE BATTERIA	15
2.9.1. CORRETTA GESTIONE DELLA CARICA DELLA BATTERIA	15
2.9.2. BATTERIA SCARICA	15
2.9.3. RICARICA DELLA BATTERIA CON SENSORE SCARICO	16
2.10. GUASTO DEL SISTEMA	16
3. ESECUZIONE DI RADIOGRAFIE E FLUSSO DI LAVORO PER L'UTILIZZO OTTIMALE	17
3.1. POSIZIONAMENTO DEL SENSORE IN UNA BARRIERA MONOUSO	17
3.2. POSIZIONAMENTO NEL SUPPORTO	17
3.3. ESPOSIZIONE DEL SENSORE	18
3.4. FILTRI PiE (Powerful image Enhancer)	19
4. MANUTENZIONE	20
4.1. CURA E MANUTENZIONE	20
4.1.1. SENSORE NewTom DCiS	20
4.1.2. DOCKING STATION NewTom DCiS	20
4.2. PULIZIA E DISINFEZIONE	20
4.2.1. PULIZIA E DISINFEZIONE DEL SENSORE NewTom DCiS	20
4.2.2. PULIZIA DELLA DOCKING STATION NewTom DCiS	21
4.2.3. PULIZIA E DISINFEZIONE DEI SUPPORTI	21
4.2.4. BARRIERE E PROTEZIONI PER I SENSORI	21
5. APPENDICE A: SPECIFICHE E STANDARD	22
6. APPENDICE B: INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA	23
7. APPENDICE C: SIMBOLI / CONVENZIONI STILISTICHE	27

1. INTRODUZIONE

1.1. INFORMAZIONI SU NewTom DCiS

NewTom DCiS è un sensore intraorale che utilizza un protocollo di comunicazione wireless in grado di ottenere una trasmissione affidabile e rapida delle immagini radiografiche. NewTom DCiS utilizza la tecnologia a raggi X a conversione diretta che converte i fotoni direttamente in dati di immagini digitali senza scintillazione dei fotoni in luce visibile.

Questo processo assicura la funzione di trasferimento di modulazione (Modulation Transfer Function, MTF) più alta possibile, una misura che esprime la vera risoluzione e nitidezza, che viene raggiunta in modo nativo.

Informazioni sul produttore:



Cefla S.C. - Via Selice Prov.le 23/A – 40026 Imola (BO) – Italy
PLANT: Via Bicocca 14/C – 40026 Imola (BO) – Italy

1.2. DESTINAZIONE D'USO



Questo dispositivo è riservato esclusivamente all'uso veterinario.

Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo su pazienti umani.

Il dispositivo è gestito e utilizzato da tecnici radiologi e operatori qualificati in ambito veterinario e altri professionisti legalmente qualificati.

NewTom DCiS è destinato a essere utilizzato per gli esami radiografici in ambito veterinario da parte di un professionista legalmente qualificato a supporto della diagnosi di malattie dei denti, della mascella e delle strutture orali.

NewTom DCiS è un sensore digitale wireless destinato ad acquisire immagini radiografiche diagnostiche della dentatura animale.

Il sensore NewTom DCiS deve essere utilizzato da tecnici radiologi e operatori qualificati in ambito veterinario e altri professionisti legalmente qualificati, formati e competenti nell'acquisizione di radiografie diagnostiche della dentatura animale.

Il sensore NewTom DCiS viene utilizzato insieme a speciali dispositivi di posizionamento per facilitare l'allineamento con il fascio di raggi X.

1.2.1. ULTERIORI INFORMAZIONI SULL'USO DI NewTom DCiS

L'idoneità all'uso di NewTom DCiS è limitata dall'anatomia e dalle dimensioni del cavo orale del paziente.

Occorre eseguire una valutazione professionale per determinare se il sensore è adatto all'uso per un particolare paziente con il minimo disagio, in base all'anatomia e alle dimensioni del paziente.

1.3. AVVERTENZE GENERALI

Questo dispositivo non è progettato, venduto o destinato a un uso diverso da quello indicato.

Questo dispositivo deve essere installato da un professionista incaricato dal rivenditore autorizzato.

L'utente non può sostituire o rimuovere alcuna parte del sistema.

Sono autorizzati per l'uso con il sistema solo il cavo USB e l'antenna forniti dal produttore



Avvertenze riguardanti la sicurezza del paziente o dell'operatore.



Avvertenze riguardanti potenziali rischi legati all'esposizione alle radiazioni.



Informazioni importanti riguardanti l'uso del prodotto.

1.4. PRESTAZIONI ESSENZIALI

Le prestazioni essenziali del sistema di sensori NewTom DCiS permettono di generare un'immagine a raggi X di qualità accettabile. Le prestazioni essenziali dipendono dalla funzionalità e dalle prestazioni del sensore intraorale NewTom DCiS.

1.5. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

**ATTENZIONE**

Adottare le misure necessarie per proteggersi dalle radiazioni. Per il corretto posizionamento dell'operatore, fare riferimento alle "Istruzioni per l'uso" del proprio apparecchio radiografico intraorale.

**ATTENZIONE**

In nessun caso il professionista deve tenere il sensore con le mani durante l'esposizione ai raggi X.



Cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità di questo dispositivo possono annullare l'autorizzazione dell'utente a utilizzare l'attrezzatura.

1.6. RIGUARDO QUESTO MANUALE

Questo manuale descrive il sistema di sensori intraorali NewTom DCiS. Il numero di revisione indicato in copertina si riferisce alla versione di rilascio di questo documento.

La lingua originale di questo manuale è l'italiano.

1.6.1. COPIA STAMPATA DEL MANUALE

Una copia cartacea di questo manuale sarà fornita su richiesta. Contattare il distributore di questo prodotto e richiedere il manuale in lingua.

1.6.2. CONVENZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE

I termini assistenza o personale di assistenza si riferiscono al personale di assistenza formato da CEFLA s.c. o a un fornitore di servizi formato e autorizzato da CEFLA s.c.

In questo manuale, il sensore intraorale NewTom DCiS è indicato come sensore intraorale NewTom DCiS o sensore intraorale o sensore.

In questo manuale, la docking station NewTom DCiS è indicata come docking station NewTom DCiS o docking station.

Quando ci si riferisce a sezioni diverse di questo manuale, i nomi delle sezioni sono racchiusi tra virgolette doppie.

Tutte le illustrazioni presenti in questo manuale sono fornite a titolo esclusivamente esemplificativo.

2. PANORAMICA DEL PRODOTTO

2.1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il sensore NewTom DCiS è un rivelatore di raggi X a conversione diretta, che converte i fotoni dei raggi X direttamente in dati di immagini digitali. Il sistema di sensori NewTom DCiS supporta il protocollo di comunicazione wireless e la connettività USB 2.0 / 3.0 ai Personal Computer (PC).

Caratteristiche dell'interfaccia wireless

Parametro	Descrizione
Tecnologia:	Wireless Low Energy
Frequenza:	2,4GHz: 2402 - 2480 MHz (canali 0 - 39) USA, Canada, UE, Cina, Giappone, Regno Unito, Corea del Sud
Tecnologia di modulazione:	Spettro diffuso con salto di frequenza (Frequency Hopping Spread Spectrum, FHSS)
Tipo di modulazione:	Gaussian Frequency Shift Keying (GFSK)
Velocità di trasmissione dati wireless:	LE 1M PHY: 1Mbps o LE 2M PHY: 2Mbps
Protocolli di sicurezza:	LE Security Manager
Potenza irradiata efficace:	Sensore: < 0,5mW, Docking Station: < 3,5mW

Prestazioni di imaging

Il sensore NewTom DCiS ha un'eccellente MTF che riproduce i dettagli dei piccoli oggetti con alta precisione e nitidezza.

L'MTF è circa l'80% a 2 lp/mm, il 40% a 10 lp/mm e il 20% a 16 lp/mm.

Il DQE del sensore NewTom DCiS a frequenza spaziale zero (che descrive l'efficienza dell'uso dei raggi X) è tra il 5 e il 10% a seconda dello spessore e della densità del materiale (denti) da acquisire.

2.2. SISTEMA DI SENSORI INTRAORALI NewTom DCiS

Il sistema di sensori digitali intraorali NewTom DCiS comprende il sensore NewTom DCiS, la docking station e il/i cavo/i USB.

NewTom DCiS viene fornito insieme ad alcuni componenti aggiuntivi, alcuni dei quali sempre presenti ed altri invece opzionali:

Immagine	Descrizione	Quantità	Sempre presente / opzionale
	Sensore DCiS WL (taglia 2)	1	SEMPRE PRESENTE
	Docking Station (base, antenna, cavo USB-C/USB-A di 2m per connessione a PC/laptop)	1	SEMPRE PRESENTE
	Sistema per il montaggio a parete della docking station con sensore	1	SEMPRE PRESENTE
	Sistema di posizionamento e centratura dedicato per il sensore DCiS WL (taglia 2)	1	SEMPRE PRESENTE
	USB Pen Drive contenente il Manuale di Istruzioni, Driver e Software per la visualizzazione delle immagini	1	SEMPRE PRESENTE
	Quick Start Guide per l'utilizzo del Sensore DCiS WL (taglia 2)	1	SEMPRE PRESENTE
	Quick Start Guide per l'utilizzo dei centratori per Sensore DCiS WL (taglia 2)	1	SEMPRE PRESENTE
	Protezioni monouso taglia XL (confezione da 100 pezzi)	1	SEMPRE PRESENTE

Immagine	Descrizione	Quantità	Sempre presente / opzionale
	Sistema di centratura per posizionamento del sensore taglia 2	1	OPZIONALE
	Workstation di acquisizione immagini 2D	-	OPZIONALE
	Chiavi hardware per attivazione licenze aggiuntive multi-postazione (1, 5, 10, 25, 50, 250) sulla rete LAN	-	OPZIONALE
	Monitor medico 22" / 24" per visualizzazione immagini	-	OPZIONALE
	Sistema di controllo qualità per esami 2D	-	OPZIONALE

2.2.1. SENSORE NewTom DCiS

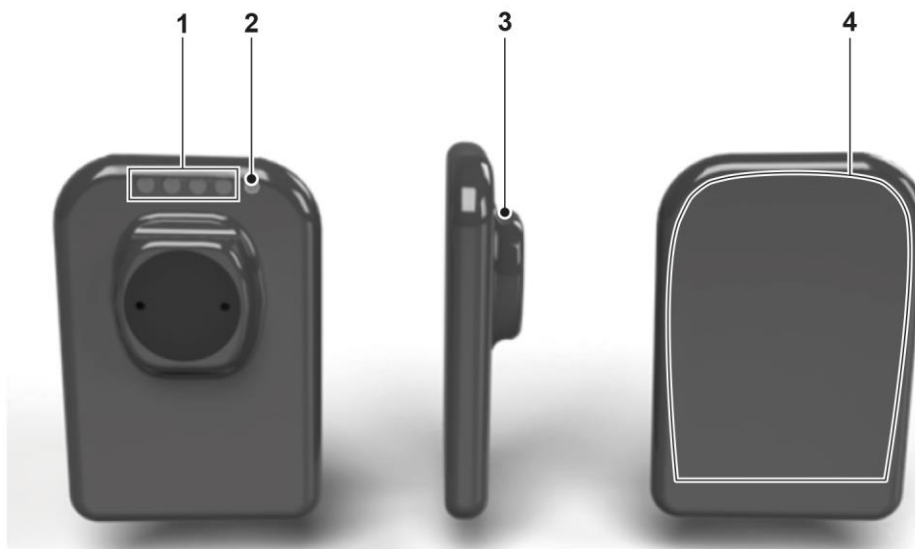


Figura 1: Vista posteriore, laterale e frontale del sensore NewTom DCiS. (1) punti di contatto per ricarica del sensore, (2) spia del sensore (verde o gialla), (3) hub di collegamento del sensore e (4) area attiva del sensore (35,1 X 24,7 mm²)

Stati del sensore

La spia del sensore (**verde** o **gialla**) si trova sul retro del sensore vicino ai relativi punti di contatto e sopra il vano batterie (vedere Figura 1, punto (2) sopra).

Questa indica i diversi stati del sensore, come da rappresentazione in tabella:

Colore:	Segnale:	Indicazione:
Verde	Inserito: sempre acceso	Sensore pronto all'uso.
Verde	Inserito: lampeggiante; 2s	Carica del sensore/Trasferimento dati.
Verde	Disinserito: lampeggiante; intervallo non specifico	Trasferimento dati (wireless o USB).
Verde	Disinserito: lampeggiante; 1 x 50ms acceso - 4s spento	Avviso sensore. Sensore non pronto.
Verde	Disinserito: lampeggiante; 2 x 50ms acceso - 4s spento	Sensore collegato. Sensore pronto.
Giallo	Inserito: lampeggiante; 2s	Carica del sensore. Batteria scarica.
Giallo	Disinserito: lampeggiante; sempre acceso	Avviso sensore. Batteria scarica. Sensore non pronto.
Giallo	Disinserito: lampeggiante; 2 x 50ms acceso - 4s spento	Sensore collegato. Batteria scarica. Sensore pronto.
Giallo	Inserito/disinserito: sempre acceso	Errore sensore. Sensore non pronto.
Giallo	Disinserito: lampeggiante; circa 0,25s	Errore sensore. Guasto alimentazione. Sensore non pronto.
Giallo	Inserito/disinserito: Lampeggiante: intervallo non specifico	Trasferimento dati (wireless o USB). Batteria scarica.
Verde/Giallo	Inserito/disinserito: lampeggio; 2 x 0,1s giallo e 2 x 0,1s verde	Reset sensore.
Verde/Giallo	Inserito/disinserito: lampeggio; 0,5s verde, 0,1s pausa, 0,5s giallo	Modalità bootloader del sensore.

2.2.2. DOCKING STATION NewTom DCiS

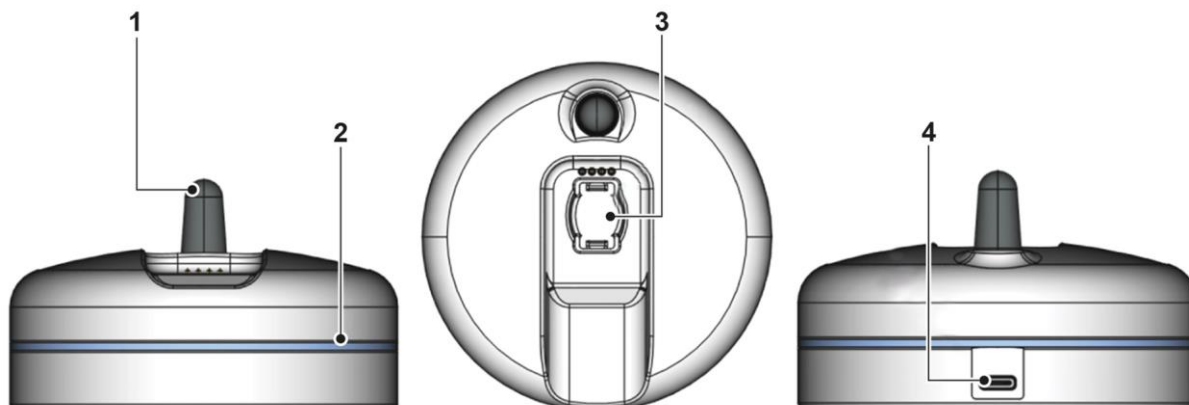


Figura 2: Vista frontale, superiore e posteriore della docking station NewTom DCiS. (1) antenna docking station, (2) spia docking station (blu), (3) porta del sensore docking station e (4) porta USB-C docking station.

Stati della docking station

La spia della docking station (blu) è visibile attorno ad essa (vedere Figura 2 (2) sopra) e ne indica i diversi stati, come da rappresentazione nella tabella sottostante:

Colore:	Segnale:	Indicazione:
Blu	Sensore inserito: l'intensità dei LED diminuisce; 1s	Sensore sulla docking station.
Blu	Sensore disinserito: movimento ciclico; 0,5s	Scansione della docking station.
Blu	Sensore disinserito: Tutti i LED sono accesi	Docking station collegata al sensore.
Blu	Sensore disinserito: Tutti i LED sono spenti	Docking station inattiva. Nessuna scansione, nessun errore, nessun collegamento.
Blu	Sensore inserito/disinserito: tutti i LED lampeggiano; 1s	Errore della docking station.
Blu	Sensore inserito/disinserito: diagonale lampeggiante; 1s	Modalità bootloader della docking station.
Blu	Sensore inserito/disinserito: sequenza lampeggi; sinistra 0,5s, sinistra 0,5s, pausa 0,5s, destra 0,5s, destra 0,5s	Reset della docking station.

2.2.3. CAVI DI COLLEGAMENTO USB-C NewTom DCiS

Utilizzare la docking station NewTom DCiS con il cavo da USB tipo A a USB-C in dotazione. La lunghezza del cavo è di 2m (~6,5 ft.).

2.3. REQUISITI MINIMI E CONSIGLIATI DI SISTEMA

Il sistema di sensori NewTom DCiS è compatibile con le seguenti specifiche minime di PC, sistemi operativi e componenti.

 Tutti i componenti IT utilizzati insieme al sistema di sensori NewTom DCiS devono essere conformi alle norme di sicurezza applicabili. Fare riferimento all'"Appendice A: Specifiche e standard" e all'"Appendice B: Informazioni EMC" per maggiori informazioni.

2.3.1. PERSONAL COMPUTER

Il sistema operativo supportato è Windows 10 e 11. I requisiti minimi tassativi per l'hardware del PC per la combinazione di sensori e software prevedono un processore Intel i5 di 6ª generazione o equivalente. Devono essere disponibili almeno 4 GB di RAM e 100 GB di spazio su disco rigido per contenere:

- il software,
- lo spazio necessario per l'archivio delle immagini generate dal backup di iCapture,
- la registrazione di errori e messaggi.

Il PC deve disporre di una porta USB 2.0 / 3.0.

Infine, il PC deve soddisfare tutti i requisiti (se eccedenti rispetto a quanto sopra) del Practice Management Software (PMS) o del software di imaging utilizzato, se installato sullo stesso PC.

2.3.2. DISPLAY

I requisiti minimi del display utilizzato con il sistema di sensori sono una risoluzione in pixel di 1920x1080 e 24bit RGB Full HD (alta definizione).

2.4. CONFORMITÀ AGLI STANDARD

Tutte le apparecchiature a raggi X per la radiografia intraorale dentale utilizzate con il sistema di sensori NewTom DCiS devono essere conformi ai requisiti dello standard IEC 60601-2-65.

Il sensore NewTom DCiS e la docking station NewTom DCiS sono conformi ai requisiti di sicurezza dello standard IEC 60601-1.

L'alimentazione di qualsiasi componente informatico collegato elettricamente al sistema di sensori NewTom DCiS deve utilizzare un alimentatore omologato secondo IEC/UL 60950-1/62368-1 CAT II.

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC.

Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Questo dispositivo non può causare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese le interferenze che possono causare un funzionamento indesiderato.

 La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo da parte o su ordine di un dentista o altro professionista abilitato.

2.5. CONSIDERAZIONI SULLA SICUREZZA

Tutte le superfici esterne dei sensori NewTom DCiS e dei relativi supporti e barriere sono considerate parti applicate e sono sicure per il contatto normale o accidentale con il paziente durante l'uso.

Le parti riparabili del sensore NewTom DCiS includono la batteria del sensore.

La batteria può essere sostituita solo da personale di assistenza.

Non cercare di aprire il dispositivo per effettuarne la manutenzione o la riparazione.

Tutti gli elementi del sensore destinati a essere gestiti dall'operatore sono accessibili senza aprire i componenti interni del dispositivo.

Se si verifica un problema, contattare un rappresentante qualificato dell'assistenza del rivenditore o il supporto tecnico NewTom DCiS.

2.5.1. ISOLAMENTO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE

La disconnessione dalla rete di alimentazione avviene all'ingresso del computer (PC o portatile). La docking station NewTom DCiS può anche essere scollegata dal computer.

2.5.2. PROTEZIONE DAI RAGGI X

Le regole della radiografia dentale si applicano anche ai sistemi radiografici digitali. Continuare a usare la protezione per i propri pazienti.

L'operatore deve liberare l'area circostante quando espone il sensore.

2.5.3. PREVENZIONE DELLA CONTAMINAZIONE INCROCIATA

Per aiutare a prevenire la contaminazione incrociata tra pazienti, posizionare una nuova barriera igienica sul sensore per ogni nuovo paziente. La barriera igienica deve coprire il sensore. Per informazioni sulla pulizia del sensore, fare riferimento alla sezione "Pulizia e disinfezione del sensore NewTom DCiS".

2.5.4. PROTOCOLLI DI SMALTIMENTO

Smaltire le barriere dei sensori e gli altri prodotti di consumo seguendo la normale procedura dello studio dentistico per i rifiuti biomedici. Lo smaltimento improprio dei rifiuti biomedici può portare alla diffusione di malattie.

 Smaltire correttamente il sensore e la docking station quando hanno raggiunto la fine della loro vita utile. Per informazioni, fare riferimento alla spiegazione di questo simbolo nell'"Appendice C: Simboli / Convenzioni stilistiche".

2.5.5. ISPEZIONE DEL SENSORE

Ispezionare sempre il sensore e i dispositivi di posizionamento per verificare la presenza di danni fisici prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il sensore se il suo alloggiamento presenta danni visibili sotto forma di crepe aperte o ammaccature da perforazione.

 **Mettere il sensore fuori servizio se sono presenti danni all'alloggiamento sotto forma di crepe aperte o ammaccature da perforazione. La mancata osservanza di queste indicazioni può dare luogo a un funzionamento improprio.**

2.5.6. FINE DEL FUNZIONAMENTO

Per terminare il funzionamento della docking station NewTom DCiS, scollegare il cavo USB dalla fonte di alimentazione (PC o portatile).

Il funzionamento del sensore NewTom DCiS non può essere interrotto.

Non utilizzare il sensore se si dubita che non sia completamente funzionante.

Contattare il supporto tecnico NewTom DCiS.

2.6. PROTEZIONE CONTRO LE MINACCE ALLA SICUREZZA INFORMATICA

La protezione dello studio contro le minacce alla sicurezza informatica è una responsabilità condivisa tra Cefla S.C., in qualità di produttore di NewTom DCiS, e il cliente, in qualità di utente del dispositivo e di operatore sanitario.

Cefla S.C. ha adottato precauzioni per assicurare che NewTom DCiS, così come spedito dalla propria fabbrica, sia protetto da tali minacce. Tuttavia, non è in grado di proteggere il sistema di rete.

Raccomandiamo vivamente di assicurarsi che il sistema di rete dell'ufficio sia adeguatamente protetto da virus, malware e intrusioni (ad es., con software antivirus e/o uso di firewall) e che le apparecchiature informatiche siano adeguatamente protette da accessi indesiderati e inappropriati (ad es., controllo degli accessi al sistema informatico/sede).

 **Il mancato mantenimento della sicurezza informatica può comportare la compromissione della funzionalità del dispositivo, la perdita di disponibilità o integrità dei dati (medici o personali), o l'esposizione a minacce per la sicurezza di altri dispositivi o reti collegati.**

2.7. ISTRUZIONI PER LA CONFIGURAZIONE

2.7.1. INSTALLAZIONE

Quando il sistema NewTom DCiS viene collegato per la prima volta a un PC o portatile, l'utente deve contattare il supporto tecnico NewTom DCiS per installare e attivare la licenza per l'interfaccia iCapture, oltre a scaricare i file di calibrazione dal cloud.

La docking station e il suo sensore possono essere posizionati all'interno dello studio in due diverse modalità:

In orizzontale, su una superficie piana, ad esempio su un tavolo;



In verticale, appoggiata a una parete, tramite l'apposito supporto a muro.



2.7.2. COLLEGAMENTO DELLA DOCKING STATION NewTom DCiS

Collocare la docking station NewTom DCiS nella posizione desiderata su un piano di lavoro, che deve trovarsi di fronte al lettino di trattamento o, se questo non è possibile, di fianco ad esso.

La distanza tra il NewTom DCiS e la docking station non deve essere superiore a 2,5 metri.

Collegare il cavo USB fornito nella confezione della docking station alla porta USB della docking station e alla porta USB del PC o portatile.

 Evitare di posizionare la docking station NewTom DCiS dietro al lettino di trattamento in una posizione dietro la testa e il collo di un paziente. Eventuali ostacoli tra il sensore e la docking station riducono la qualità del segnale e rallentano la trasmissione.

 La lunghezza dei cavi di collegamento NewTom DCiS è di 2m (~6ft.).
Possono essere disponibili altre lunghezze.
Contattare il supporto tecnico per le opzioni.

2.7.3. INSERIMENTO DEL SENSORE SULLA DOCKING STATION

Per un corretto inserimento del sensore sulla docking, eseguire i passaggi riportati nella figura sottostante:

Appoggiare il sensore direttamente sulla docking station.



Spingere delicatamente il sensore verso il basso fino a quando un "click" non ne conferma la corretta posizione.



2.7.4. ABBINAMENTO DEL SENSORE NewTom DCiS ALLA DOCKING STATION

Per abbinare qualsiasi sensore NewTom DCiS a qualsiasi docking station NewTom DCiS, posizionare il sensore sulla docking station e attendere che il software dell'interfaccia iCapture visualizzi il messaggio di stato "Sensor ON BASE".

In alcuni casi, il messaggio di stato passa momentaneamente a "Sensor ON BASE" prima dell'abbinamento, poi passa a "Busy" e pochi secondi dopo a "Sensor ON BASE".

Ripetere questi passaggi quando si sposta un sensore NewTom DCiS da un locale all'altro.

Ogni volta che un sensore viene spostato in un altro locale, deve essere abbinato alla relativa docking station.

 Quando appare il messaggio di stato "Sensor ON BASE", attendere altri tre (3) secondi prima di sollevare il sensore dalla docking station.

 Dopo aver prelevato il NewTom DCiS dalla docking station, attendere il messaggio di stato "Sensor ready" prima di acquisire un'immagine a raggi X. Fare riferimento alla guida utente dell'interfaccia iCapture.



**Non acquisire mai un'esposizione ai raggi X se l'interfaccia iCapture non indica lo stato verde "Sensor Ready".
Fare riferimento alla guida utente dell'interfaccia iCapture.**



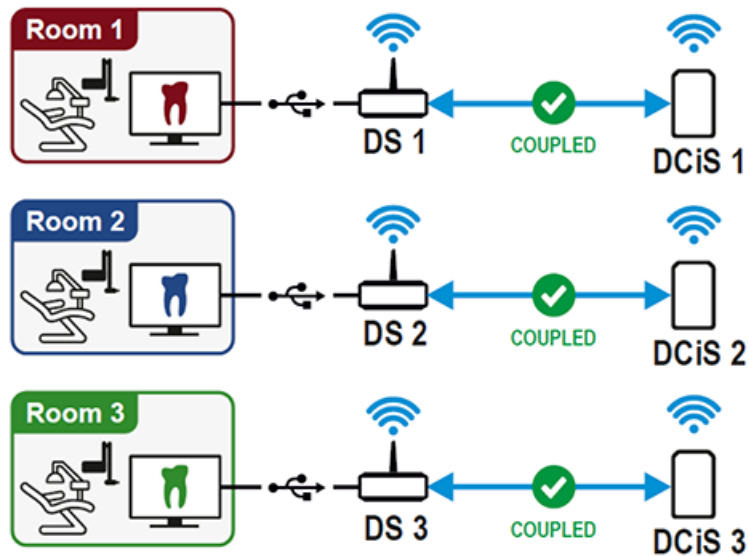
Non tentare mai di acquisire un'immagine a raggi X con la docking station posizionata dietro una parete o in un altro locale.

Modalità di accoppiamento e funzionamento tra sensore e docking station

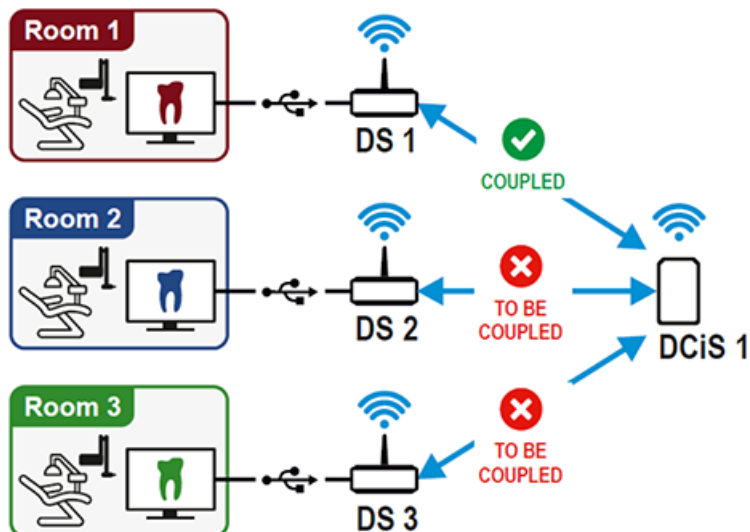
Per accoppiare il sensore alla relativa docking station è necessario prima di tutto porre in contatto i 4 contact point posti sul retro del sensore con i 4 pin USB della docking station.

A seguito di tale operazione, sono tre le modalità di utilizzo applicabili all'interno delle cliniche poliambulatoriali (da tenere sempre in considerazione che attualmente non è possibile l'utilizzo simultaneo di più sensori con la stessa docking station):

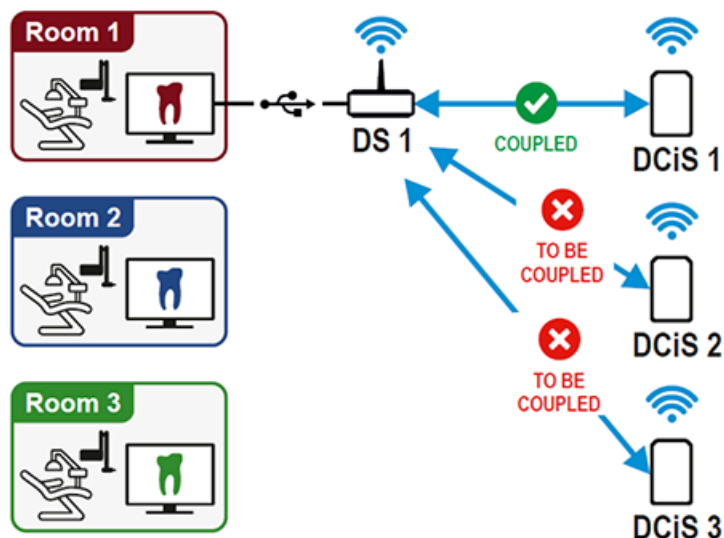
- 1 ogni sensore viene utilizzato esclusivamente con la propria docking station:



- 2 lo stesso sensore può essere utilizzato con più docking station (in tale scenario è importante ricordare che il sensore deve essere prima accoppiato alla nuova docking station se questo risulta già abbinato ad un'altra):



- 3 la stessa docking station può essere utilizzata con più sensori (in tale scenario è importante ricordare che la docking station deve essere prima accoppiata al nuovo sensore se questa risulta già abbinata ad un altro):



2.7.5. CALIBRAZIONE

Quando si collega il NewTom DCiS al PC o al portatile per la prima volta e quando si sostituisce il PC o il portatile usato in precedenza con un altro, inserire il NewTom DCiS e attendere 30 secondi per scaricare i file di taratura dal cloud al PC o al portatile specifico.

Se lo studio non dispone dell'accesso a Internet, contattare il supporto tecnico per ricevere i file di taratura in una memoria flash.

Se il file di taratura non viene trovato, l'interfaccia iCapture mostrerà un errore.

Fare riferimento alla guida utente dell'interfaccia iCapture.

2.8. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il sistema di sensori NewTom DCiS dispone delle seguenti modalità di funzionamento.
Per maggiori informazioni, fare riferimento alla guida utente dell'interfaccia iCapture

ON BASE | Charging | Recovering the Last Image



Questa modalità viene utilizzata quando il sensore NewTom DCiS è posizionato sulla docking station.

In questa modalità, la batteria del sensore è in carica.

Quando è inserito, il sensore NewTom DCiS sarà visto anche dalla porta USB del PC o del portatile.

Ogni volta che il supporto tecnico ha accesso al PC in remoto, il sensore NewTom DCiS deve essere inserito in posizione predefinita.

Quando è inserito tramite USB o disinserito tramite collegamento wireless, l'ultima immagine salvata nella memoria del sensore NewTom DCiS può essere recuperata tramite l'interfaccia iCapture.

Connected | Wireless Link



In questa modalità il sensore è in attesa dei raggi X. L'interfaccia iCapture indica lo stato del sensore come pronto per l'esposizione.



Quando avviene l'esposizione, l'interfaccia iCapture indicherà l'attivazione automatica dei raggi X in ingresso, seguita dalla barra di stato dell'indicazione di trasferimento wireless.

Quando l'immagine viene ricevuta, viene elaborata e visualizzata.

L'interfaccia iCapture invierà l'immagine al software di imaging che ha richiamato iCapture.

Il software di imaging può avviare una nuova istanza iCapture come esposizione singola o nell'ambito di un modello predefinito e l'interfaccia iCapture indicherà che il sensore è pronto per la successiva esposizione.

 **Non acquisire mai un'esposizione ai raggi X finché l'interfaccia iCapture non indica lo stato verde "Sensor Ready". Per maggiori informazioni, fare riferimento alla guida utente dell'interfaccia iCapture.**

 **L'ultima immagine sarà scaricata in automatico sia con il NewTom DCiS in connessione wireless che col sensore inserito sulla docking.**

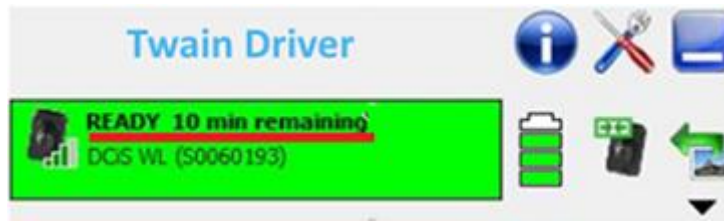
 **Una volta avvenuto lo sparo, l'operatore deve togliere il sensore dalla bocca del paziente per ottimizzare il tempo di invio del dato.**

Sleep, Standby (POWER OFF)



Quando è collegato tramite collegamento wireless, il sensore NewTom DCiS entra in modalità "Sleep" o Standby (modalità indicata "Power OFF" in iCapture) dopo un periodo di inattività definito dall'utente.

Il tempo rimanente al Power OFF è indicato durante il periodo di Ready.



Mentre è in modalità Sleep (Power OFF), la capacità della batteria si mantiene in modo più efficace.

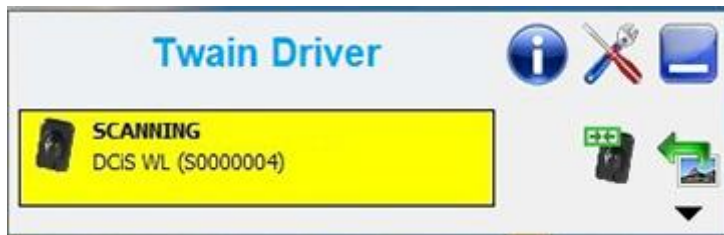
Per uscire dalla modalità Sleep (Power OFF), posizionare il sensore sulla docking station NewTom DCiS fino a quando l'indicazione "ON BASE" non viene visualizzata sull'interfaccia iCapture.



Quando il sensore va in POWER OFF, l'immagine immagazzinata nel sensore viene persa.

Perdita del segnale (DISCONNECTED)

Quando il sensore esce dal campo di connessione, la base inizia a cercare il sensore; se continua a non trovarlo, dopo qualche secondo compare il messaggio di Sensore NON Connesso:



Se si riporta il sensore all'interno del raggio di rilevamento del segnale prima di 20 minuti, la base rileverà automaticamente il sensore, riportandolo così allo stato verde "Sensor Ready". Dopo 20 minuti invece è necessario nuovamente accoppiare il sensore ponendolo sulla base.

2.9. GESTIONE BATTERIA

2.9.1. CORRETTA GESTIONE DELLA CARICA DELLA BATTERIA

Per una corretta gestione della carica della batteria, seguire sempre le seguenti indicazioni di utilizzo del sensore:

- 1 Quando il sensore non è in uso, posizionare SEMPRE il sensore sulla docking.
- 2 Tra una sessione e l'altra di lavoro, posizionare SEMPRE il sensore sulla docking.
- 3 Lasciare il sensore sulla docking durante la notte con PC collegato e acceso.
- 4 Seguire le indicazioni di warning per gli stati della batteria presenti su iCapture.

2.9.2. BATTERIA SCARICA

Quando la batteria del sensore NewTom DCiS si scarica, la spia del sensore (vedere anche "Spie del sensore") sul retro del sensore inizia a lampeggiare con luce gialla. Il sensore NewTom DCiS richiede circa 3,5 ore per la ricarica completa, mentre una ricarica di 15 minuti permetterà di eseguire almeno una FMX (Full Mouth Series).



Si raccomanda in ogni caso di effettuare un ciclo di ricarica completa del sensore almeno una volta ogni 5 mesi.

Il messaggio di BATTERY LOW (insieme al simbolo della batteria con una tacca rossa), segnala che la batteria è quasi scarica ed è necessario porre il sensore sulla base SENZA fare ulteriori radiografie:



Continuare ad utilizzare il sensore durante il messaggio di BATTERY LOW è sconsigliato perché il sensore potrebbe spegnersi durante una radiografia e l'immagine verrebbe persa.

Quando compare il messaggio BATTERY LOW, riporre il sensore NewTom DCiS sulla docking per almeno 15 minuti.



15 minuti è il tempo ritenuto necessario per caricare il sensore e poter fare almeno uno status dentale FMX.

2.9.3. RICARICA DELLA BATTERIA CON SENSORE SCARICO

Quando si ripone il sensore NewTom DCiS completamente scarico sulla docking, comparirà per 15 minuti il messaggio di BATTERY LOW (insieme al simbolo lampeggiante della batteria vuota):



Passati i 15 minuti torna l'indicazione ON BASE e il sensore ha una carica sufficiente per poter fare uno status completo FMX.

 **NON alzare il sensore dalla base fino a quando c'è l'indicazione di BATTERY LOW.**

Seguire sempre le indicazioni del paragrafo 2.9.1 per una corretta gestione della carica della batteria. Se però capita di lasciare il sensore fuori dalla base per più di un mese, la batteria potrebbe scaricarsi molto: in questo caso, quando si andrà a riporre il sensore sulla base, il segnale di BATTERY LOW rimarrà visualizzato per 45 minuti.

2.10. GUASTO DEL SISTEMA

In rare occasioni, il sistema di sensori NewTom DCiS può guastarsi e un'immagine a raggi X acquisita non viene inviata al PC o all'interfaccia iCapture, oppure il software di imaging si blocca. In tal caso, seguire i passaggi indicati di seguito:

- 1 Posizionare il sensore NewTom DCiS sulla docking station.
- 2 Chiudere il iCapture.
- 3 Uscire dalla GUI sulla barra delle applicazioni cliccando con il tasto destro sull'icona e scegliendo "Close NewTom DCiS service".
- 4 Se l'icona non risponde, eseguire un'uscita forzata da NewTom DCiS usando la funzione gestione attività di Windows.
- 5 Chiudere il software di imaging.
- 6 Scollegare il cavo USB della docking station dal lato del PC.
- 7 Attendere 10 secondi.
- 8 Ricollegare il cavo USB della docking station al PC.
- 9 Riavviare il software di imaging e riavviare l'interfaccia iCapture.

Dopo aver riavviato il software di imaging, recuperare l'ultima immagine a raggi X salvata nella memoria del sensore NewTom DCiS posizionando il sensore sulla docking station. Fare riferimento alla guida utente dell'interfaccia iCapture.

 **Non ripetere l'immagine a raggi X. Recuperare l'ultima immagine a raggi X dalla memoria del sensore NewTom DCiS cliccando sull'icona "Download last image" (o simile) sul software di imaging. Fare riferimento alla guida utente dell'interfaccia iCapture.**

3. ESECUZIONE DI RADIOGRAFIE E FLUSSO DI LAVORO PER L'UTILIZZO OTTIMALE



Fare riferimento alla guida utente dell'interfaccia iCapture per le istruzioni su come utilizzare iCapture e acquisire le immagini.

3.1. POSIZIONAMENTO DEL SENSORE IN UNA BARRIERA MONOUSO

Posizionare il sensore in una barriera monouso prima di ogni utilizzo, prima di posizionare il sensore sul supporto e nella bocca del paziente.



Non utilizzare o posizionare mai il sensore NewTom DCiS nella bocca di un paziente senza utilizzare una barriera per sensori omologata.



Usare solo protezioni nuove ed integre. Rimuovere e smaltire le protezioni dopo ogni utilizzo.

3.2. POSIZIONAMENTO NEL SUPPORTO

Posizionare il sensore nel relativo supporto secondo le istruzioni fornite dal produttore o dal distributore del supporto.



Per ottenere buone immagini radiografiche è indispensabile reggere il sensore nella corretta posizione utilizzando un centratore.

Sul mercato sono disponibili kit di centratori specifici per immagini periapicali anteriori, posteriori, bite-wing e per endodonzia.

I componenti singoli del kit sono inoltre disponibili come ricambi.

Per ottenere centratori di ricambio, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

Inoltre, possono essere utilizzati centratori universali come Dentsply Rinn® o TrollDental UK LTD®.

Si consiglia comunque l'utilizzo dei centratori forniti in dotazione da Cefla S.C..

Per le istruzioni relative all'utilizzo, alla pulizia e alla sterilizzazione del centratore fare sempre riferimento alle istruzioni per l'uso incluse con il kit di centratori.



Non afferrare MAI il sensore con le pinze per non danneggiarlo irrimediabilmente, ma utilizzare esclusivamente centratori specifici per l'uso con sensori radiografici digitali.



Sterilizzare sempre il centratore prima di utilizzarlo con un paziente. Per le istruzioni di pulizia e sterilizzazione del centratore, attenersi alle condizioni specificate dal fabbricante del centratore.

3.3. ESPOSIZIONE DEL SENSORE

Il sensore NewTom DCiS cattura i raggi X utilizzando uno strato di conversione diretta. La conversione diretta produce immagini della massima nitidezza.

Il sistema di sensori NewTom DCiS può essere utilizzato con qualsiasi generatore di raggi X intraorale, e con generatori di raggi X portatili (a patto che consentano di erogare una dose minima sufficiente al corretto funzionamento del sensore).

I tipi di sistemi a raggi X che si integrano con il sistema di sensori NewTom DCiS sono generatori di raggi X montati a parete o su ruote (sia CA che CC) con una corrente del tubo tra 2 e 10 mA e con una tensione del tubo tra 60 e 70 kV inclusi, con comandi integrati per impostare i parametri di esposizione.

In alternativa, il sistema di sensori NewTom DCiS può essere utilizzato insieme a un generatore di raggi X portatile e palmare con una corrente del tubo tra 2 e 10 mA inclusi e una tensione del tubo tra 60 e 70 kV inclusi.

Inoltre, il CMOS dietro lo strato di conversione diretta dispone della funzione High Dynamic Range (HDR) che facilita l'utente nel flusso di lavoro permettendogli di scegliere un'unica impostazione di esposizione per un'intera serie di radiografie Full Mouth (FMX).

Ad esempio, considerando un generatore di raggi X montato a parete (o su ruote) che opera nell'intervallo di 6-8 mA con un cono di 20 cm (8"), un tempo di esposizione consigliato è compreso tra 0,1 e 0,25 secondi per qualsiasi posizione in un FMX.

 **L'impostazione dei tempi di esposizione deve essere sempre valutata in base ai livelli di riferimento (LDR) definiti nelle normative vigenti del paese di utilizzo.**

 **L'intervallo nominale di kerma dell'aria del sensore per l'uso previsto è compreso tra 450 uGy e 4500 uGy.**

Il tempo di esposizione ottimale del sensore NewTom DCiS dipenderà dai mA disponibili nel generatore di raggi X.

 **Per radiografici RX DC prodotti dal fabbricante CEFLA s.c., per garantire l'ottimizzazione delle esposizioni, si consiglia di utilizzare un valore di sensibilità pari a F26 con pre-impostazione lasciata al default di 8mA. I tempi di esposizione e i kV verranno impostati automaticamente in base alla zona anatomica selezionata sul radiografico dall'operatore**

 **Per altre tipologie di radiografici, per garantire l'ottimizzazione delle esposizioni, si raccomanda l'utilizzo della tabella sottostante riferita ad un generatore DC 70 kV ad alta frequenza e 8mA.**

70KV – 8mA		Lunghezza cono 12" (30 cm)		Lunghezza cono 8" (20 cm)	
					
	MOLARI SUPERIORI	0.36 s	0.14 s	0.18 s	0.14 s
	PREMOLARI SUPERIORI	0.28 s	0.18 s	0.14 s	0.09 s
	CANINI / INCISIVI SUPERIORI	0.20 s	0.14 s	0.10 s	0.07 s
	CANINI / INCISIVI INFERIORI	0.20 s	0.14 s	0.10 s	0.07 s
	PREMOLARI INFERIORI	0.28 s	0.20 s	0.14 s	0.10 s
	MOLARI INFERIORI	0.28 s	0.25 s	0.14 s	0.125 s

In caso di utilizzo a 4mA, raddoppiare i tempi di esposizione. In caso di utilizzo a 7mA, aumentare i tempi di esposizione del 15%.

NOTA BENE: i valori di dose su singoli pazienti possono variare in funzione della corporatura del paziente e di specifici quesiti diagnostici.

Pertanto, nei casi in cui si rende necessario, è possibile utilizzare dosi superiori a quelle consigliate senza avere effetti di sovraesposizione, grazie alla funzione HDR del NewTom DCiS.

La **docking station** con il PC o il portatile ricevente deve essere posizionata a **non più di 2,5m (8 piedi)** dalla poltrona dentistica dove viene eseguito l'esame radiografico e, se possibile, **lateralmente o di fronte al paziente**.

 **Evitare di posizionare la docking station dietro la testa del paziente in quanto il segnale si ridurrebbe notevolmente in quella posizione. La docking station può essere posizionata a una distanza massima di 2m (6ft.) dal PC con il cavo USB fornito dal produttore.**

Dopo aver premuto il pulsante di esposizione e **per ottimizzare il tempo di ritorno e il comfort dell'utente, rimuovere il sensore NewTom DCiS dalla bocca del paziente**, attendere l'anteprima e riposizionare il sensore per l'esposizione successiva.

Di solito quando la docking station ha un campo visivo diretto sul NewTom DCiS l'immagine di anteprima è disponibile in circa 4sec - 8sec.

In casi rari e di solito quando il NewTom DCiS rimane all'interno della bocca, l'anteprima può richiedere fino a 30 secondi.

 **Non procedere in nessun caso all'esposizione ai raggi X successiva prima che l'immagine radiografica precedente sia stata trasferita correttamente tramite l'interfaccia iCapture al software di imaging.**

Se per qualsiasi motivo (ad esempio, perdita del collegamento wireless o blocco del software di imaging o dell'interfaccia iCapture) l'immagine di anteprima e l'immagine finale non vengono inviate al software di imaging, seguire i passaggi descritti al paragrafo "Guasto del sistema" e poi recuperare l'ultima immagine con il pulsante "Download last image" sul software di interfaccia iCapture.

Con la **batteria completamente carica**, il sensore NewTom DCiS può effettuare almeno **140 esposizioni ai raggi X in modo continuo (ad es. un'immagine ogni 40 secondi)**.

Dopo aver completato una FMX o un'altra serie di operazioni a raggi X e tra un paziente e l'altro, il sensore deve sempre essere rimesso sulla relativa docking station per essere ricaricato.

Quando non viene utilizzato, il sensore deve essere sempre riposto sulla relativa docking station.

Quando è scarico, il sensore NewTom DCiS richiede circa 3,5 ore per la ricarica completa, mentre una ricarica di 15 minuti permetterà di eseguire almeno una FMX (Full Mouth Series).

Se lasciato lontano dalla docking station, il sensore NewTom DCiS entrerà in **modalità Sleep dopo un intervallo definito dall'utente** dall'ultima radiografia per preservare la batteria.

È disponibile una speciale modalità "ENDO" che impedisce al sensore di entrare in modalità Sleep.

Per uscire dalla modalità Sleep, posizionare il sensore sulla relativa docking station per 10 secondi.

3.4. FILTRI PiE (Powerful image Enhancer)

Per il NewTom DCiS è stato creato un nuovo set di filtri per evidenziare tutti i dettagli necessari alle diverse esigenze cliniche:

Soft tissue preserving: mantiene inalterate le aree a rischio annerimento per evidenziare i tessuti morbidi.

High contrast: esalta il contrasto, se l'immagine è poco contrastata per ragioni anatomiche o parametri radiologici.

Default: bilancia rumore, contrasto e nitidezza.

High details: enfatizza i dettagli dell'immagine.

Caries revealing: migliora il livello di contrasto delle immagini bitewing permettendo una più facile individuazione delle carie interprossimali.

Per la selezione dei filtri sopracitati, fare riferimento al manuale di iCapture.

4. MANUTENZIONE

4.1. CURA E MANUTENZIONE

4.1.1. SENSORE NewTom DCiS

Il sensore NewTom DCiS è riutilizzabile e può essere usato con più pazienti. Pulire il sensore dopo ogni utilizzo seguendo i protocolli di disinfezione descritti in questo manuale nella sezione "Pulizia e disinfezione".

Posizionare sempre il sensore NewTom DCiS nella relativa docking station dopo l'uso per consentire la ricarica ed evitare che il sensore si trovi in una posizione scorretta.

Non far cadere o posizionare con forza il sensore NewTom DCiS su nessuna superficie.

Non utilizzare il sensore se il suo alloggiamento è stato danneggiato e mostra crepe profonde visibili o ammaccature da perforazione.

Batteria

Il sensore NewTom DCiS contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio.

La batteria può essere sostituita solo da personale di assistenza.

Non cercare di aprire il vano batterie del sensore per effettuare la manutenzione o la riparazione.



Non tentare di aprire il vano batteria o di sostituire la batteria all'interno del vano.
Tutte le riparazioni o le sostituzioni della batteria devono essere eseguite da personale di assistenza autorizzato.

Ricarica del sensore NewTom DCiS

Il sensore NewTom DCiS contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio.

Per consentire la ricarica della batteria, posizionare il sensore sulla relativa porta della docking station.

4.1.2. DOCKING STATION NewTom DCiS

Utilizzare solo il cavo USB fornito con la docking station NewTom DCiS per collegare la docking station a un PC o portatile.

Non far cadere o posizionare con forza la docking station NewTom DCiS su nessuna superficie. Non utilizzare la docking station se il suo alloggiamento ha subito danni.

4.2. PULIZIA E DISINFEZIONE

Quando si pulisce il sensore NewTom DCiS o la docking station, seguire il protocollo di pulizia e disinfezione descritto in questa sezione.

4.2.1. PULIZIA E DISINFEZIONE DEL SENSORE NewTom DCiS



Utilizzare solo i disinfettanti approvati per i sensori NewTom DCiS.
L'uso di disinfettanti non approvati può creare problemi estetici al prodotto e potenzialmente al suo funzionamento.

Il sensore NewTom DCiS deve essere accuratamente pulito dopo ogni utilizzo.

Le seguenti raccomandazioni di pulizia e disinfezione hanno lo scopo di ottenere una disinfezione di livello intermedio e preparano il prodotto per essere usato e riutilizzato in modo sicuro durante la sua vita.

Disinfettanti approvati

I seguenti disinfettanti per superfici si sono dimostrati efficaci nel raggiungere un adeguato livello di disinfezione e sono disponibili presso i rivenditori di prodotti dentali:

Nome commerciale	Produttore
CaviWipes™ (originale)	Metrex Research
Salviettine disinfettanti per superfici ADVANTACLEAR	Hu-Friedy Manufacturing Co Inc
Salviettine OPTIM® 1	COLTENE SciCan
Salviettine per superfici Opti-Cide3®	Micro-Scientific
Isopropyl (70%)	Diversi

Protocollo di pulizia e disinfezione

Il sensore NewTom DCiS deve essere pulito e disinfettato dopo ogni paziente.



Seguire sempre le istruzioni del produttore del prodotto di pulizia e disinfezione quando si disinfetta il sensore NewTom DCiS.



Non immergere mai il sensore NewTom DCiS in alcun liquido.

Non sterilizzare il sensore NewTom DCiS in autoclave, in quanto il dispositivo verrebbe irrimediabilmente danneggiato.

La seguente procedura è raccomandata prima di usare il sensore per la prima volta e dopo ogni paziente:

- 1** Rimuovere ed eliminare tutte le barriere igieniche protettive e/o le guaine dal sensore prima di rimuovere i guanti monouso.
- 2** Posizionare il sensore su un vassoio coperto da una fodera monouso o in un recipiente che può essere disinfettato a fondo.
- 3** Rimuovere e gettare i guanti.
- 4** Lavarsi le mani e indossare un nuovo paio di guanti monouso.
- 5** Se il sensore è visibilmente sporco (ad es., di sangue o saliva), pulirlo con un panno insaponato o un foglio di carta o utilizzando una salviettina disinfettante raccomandata e asciugarlo con un panno pulito privo di lanugine o carta assorbente.
- 6** Pulire accuratamente il sensore (min. 30 secondi) con uno dei prodotti disinfettanti raccomandati sopra.
Assicurarsi che tutte le impurità siano rimosse e che il sensore sia disinfettato a fondo.
Se necessario, usare più salviettine.
- 7** Ripetere la fase 6.
- 8** Posizionare il sensore sulla docking station per consentirne la ricarica.
- 9** Riporre il sensore e/o la docking station in un luogo pulito per l'uso successivo.

4.2.2. PULIZIA DELLA DOCKING STATION NewTom DCiS

La docking station NewTom DCiS non è destinata ad essere spostata o ad entrare in contatto con il paziente durante l'uso clinico.

Di conseguenza, non necessita di una pulizia di routine.

Se la docking station NewTom DCiS si sporca o entra in contatto con un paziente, deve essere pulita utilizzando i detergenti raccomandati per il sensore NewTom DCiS indicati nella sezione "Pulizia e disinfezione del sensore NewTom DCiS".



Non immergere mai la docking station NewTom DCiS in alcun liquido.

Non sterilizzare la docking station NewTom DCiS in autoclave, in quanto il dispositivo verrebbe irrimediabilmente danneggiato.

4.2.3. PULIZIA E DISINFEZIONE DEI SUPPORTI

I supporti dei sensori e gli altri elementi correlati devono essere puliti e disinfettati secondo le istruzioni fornite dal produttore del supporto e/o degli elementi correlati.

4.2.4. BARRIERE E PROTEZIONI PER I SENSORI

Le barriere e le protezioni per i sensori (coperture dei sensori) sono monouso e non devono essere riutilizzati in nessun caso. Rimuovere e smaltire la copertura dopo ogni paziente.

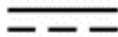
5. APPENDICE A: SPECIFICHE E STANDARD

Specifiche dei sensori NewTom DCiS

ARCHITETTURA DEI SENSORI	Conversione diretta del sensore radiografico IO dentale legato al CMOS 1350 per 950 pixel passo dei pixel 26 µm 19 lp/mm visibile MTF: 90% a 2lp/mm, 70% a 5lp/mm, 40% a 10lp/mm, 10% a 16lp/mm
PARAMETRI DEI RAGGI X	Il sensore può essere utilizzato con generatori di raggi X dentali nella gamma da 60 a 70 kV; con una dose incidente minima di 40µGy.
ARCHITETTURA DEL SOFTWARE	Interfaccia wireless e cablata con la docking station NewTom DCiS
VALORI ELETTRICI	A batteria, tensione nominale 3,5V - 4,2V, 19mAh
COLLEGAMENTO ALLA DOCKING STATION	Wireless USB
PROTEZIONE DAGLI URTI	Parte applicata di tipo BF 
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	Continua
METODO DI STERILIZZAZIONE	Il sensore non è adatto alla sterilizzazione

CONDIZIONI AMBIENTALI	Umidità	Pressione dell'aria	Temperatura ambiente
USO Il sensore NewTom DCiS non è adatto a essere utilizzato in ambienti ricchi di ossigeno e/o esplosivi	Da 30%UR a 95%UR	Da 70kPa a 106kPa	Da +10°C a +35°C
TRASPORTO E (STOCCAGGIO) Trasportare nell'imballaggio protettivo fornito	Da 5%UR a 95%UR		Da -20°C a +50°C
Protezione dall'acqua/sostanze - IP67, IP64			

Specifiche della docking station NewTom DCiS

VALORI ELETTRICI	5V DC 0.5A 
COLLEGAMENTO AL PC	Conforme a USB 2.0 / 3.0
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	Continua
METODO DI STERILIZZAZIONE	La docking station non è adatta alla sterilizzazione

CONDIZIONI AMBIENTALI	Umidità	Pressione dell'aria	Temperatura ambiente
USO La docking station NewTom DCiS non è adatta a essere utilizzata in ambienti ricchi di ossigeno e/o esplosivi	Da 30%UR a 95%UR	Da 70kPa a 106kPa	Da +10° a +35°C
TRASPORTO E (STOCCAGGIO) Trasportare nell'imballaggio protettivo fornito	Da 5%UR a 95%UR		Da -20°C a +50°C

6. APPENDICE B: INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Il sensore NewTom DCiS e la docking station NewTom DCiS sono soggetti a interazioni elettromagnetiche con altri dispositivi elettronici.

Le informazioni sulla compatibilità elettromagnetica in questo capitolo si riferiscono al sistema ottenuto tramite il collegamento stabilito tra il sensore NewTom DCiS e la docking station NewTom DCiS e tra docking station NewTom DCiS e computer (PC o portatile).

L'alimentazione del computer deve essere approvata secondo IEC/UL 60950-1/62368-1 CAT II, valutata per le uscite secondarie accessibili all'operatore che soddisfano i requisiti di SELV/ES1.

L'alimentazione deve essere certificata per l'isolamento rinforzato tra primaria e secondaria.

Il sistema di sensori NewTom DCiS è adatto per l'uso negli ospedali, tranne che nelle vicinanze di attrezzature chirurgiche HF attive e nella stanza schermata RF di un sistema ME per l'imaging con risonanza magnetica (MR), dove l'intensità dei disturbi elettromagnetici è elevata.



Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili/mobili possono influenzare il funzionamento del sistema di sensori NewTom DCiS, così come qualsiasi altro dispositivo elettromedicale.

Questo influxo può impedire l'acquisizione dell'immagine o comprometterne la qualità.

La docking station NewTom DCiS è un dispositivo conforme a USB e deve essere usata con cavi conformi a USB adatti per la massima velocità/USB 2.0/3.0. Questi cavi sono marcati "USB 2.0" o "USB 3.0" o "USB full speed".

Gli hub certificati USB possono essere utilizzati per aumentare la distanza all'host/computer USB.

La lunghezza del cavo di collegamento all'hub o tra gli hub non deve essere superiore a 5m (~16.4ft.).



L'uso di componenti aggiuntivi, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe comportare un aumento delle sue emissioni elettromagnetiche o una diminuzione della sua immunità elettromagnetica e dare luogo a un funzionamento improprio.



L'utilizzo di cavi o hub non conformi a USB o il superamento del numero massimo di dispositivi hub USB per aumentare la distanza, può ridurre l'immunità della docking station NewTom DCiS ai campi elettromagnetici o aumentare l'emissione di campi elettromagnetici dalla docking station NewTom DCiS.

Contattare l'assistenza tecnica per maggiori dettagli sulle lunghezze dei cavi e sugli hub USB.



L'uso di questa apparecchiatura vicino a o impilata su altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio.

Se tale uso è necessario, questa e le altre apparecchiature devono essere controllate per verificare che funzionino normalmente.



Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) non devono essere utilizzate a una distanza inferiore a 30cm (12 pollici) da qualsiasi punto del sistema di sensori NewTom DCiS, compresi i cavi specificati dal produttore.

In caso contrario, potrebbe verificarsi un deterioramento delle prestazioni di questo apparecchio.

Guida e dichiarazione Fabbricante - Emissioni elettromagnetiche		
Il sistema di sensori NewTom DCiS è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'acquirente o l'utente del sistema di sensori NewTom DCiS deve garantirne l'uso in tale ambiente.		
Test emissioni	Conformità	Ambiente Elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il sistema di sensori NewTom DCiS utilizza un protocollo di comunicazione wireless per trasmettere i dati. Sono previste emissioni RF nella banda ISM quando il sistema è in fase di trasmissione. Ciò può causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine che operano nella stessa banda. Le emissioni RF in altre frequenze sono molto basse e non dovrebbero causare alcuna interferenza. Il sistema di sensori NewTom DCiS è adatto all'uso in tutti gli ambiti, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici domestici.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A (*)	
Fluttuazioni di tensione/ Sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme (*)	

 (*) Il computer utilizzato con il sistema di sensori NewTom DCiS deve rispettare questo valore.

Guida e dichiarazione Fabbricante - Immunità elettromagnetica			
Il sistema di sensori NewTom DCiS è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'acquirente o l'utente del sistema di sensori NewTom DCiS deve garantirne l'uso in tale ambiente.			
Test immunità	IEC 60601 Livello test	Conformità	Ambiente Elettromagnetico
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	contatto ± 8 kV aria ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Conforme	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o piastrelle ceramiche. Nel caso di pavimenti rivestiti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transiente elettrico veloce/scoppio IEC 61000-4-4	± 2 kV per linee elettriche ± 1 kV per linee di ingresso/uscita	Conforme (*)	L'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulso IEC 61000-4-5	± 1 kV modalità differenziale ± 2 kV modalità standard	Conforme (*)	L'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, e 315° 0% UT; 1 ciclo 70% UT; 25/30 cicli rispettivamente per 50 Hz e 60 Hz Monofase: a 0° 0% UT; 250/300 cicli rispettivamente per 50 Hz e 60 Hz Monofase: a 0° 0% UT; 250/300 cicli rispettivamente per 50 Hz e 60 Hz Monofase: a 0° Specifiche VDI per la 3ª edizione: <5% UT (>95% calo in UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% calo in UT) per 5 cicli 70% UT (30% calo in UT) per 25 cicli <5% UT (>95% calo in UT) per 5 s	Conforme (*)	L'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Campo magnetico frequenza di alimentazione (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	Non applicabile	Non applicabile	-

 (*) Il computer utilizzato con il sistema di sensori NewTom DCiS deve rispettare questo valore.

Guida e dichiarazione del fabbricante – IMMUNITÀ ELETTROMAGNETICA (IEC 60601-1-2)

Il sistema di sensori NewTom DCiS è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito.

L'acquirente o l'utente del sistema di sensori NewTom DCiS deve garantirne l'uso in tale ambiente.

Test immunità	IEC 60601 Livello test	Grado di conformità	Ambiente Elettromagnetico
RF condotta IEC 61000-4-6	Alimentazione di rete CA: 3 V, 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in banda ISM tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz SIP/SOPS: 3 V, 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in banda ISM tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Conforme (*)	Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere utilizzate a una distanza da qualsiasi punto del sensore NewTom DCiS inferiore alla distanza raccomandata calcolata secondo l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza raccomandata: $d = \left(\frac{3.5}{V_1} \right) \sqrt{P}$ Da 150 kHz a 80 MHz $d = \left(\frac{3.5}{E_1} \right) \sqrt{P}$ Da 80 MHz a 800 MHz $d = \left(\frac{7}{E_1} \right) \sqrt{P}$ Da 800 MHz a 2,5 GHz dove P rappresenta la potenza di uscita massima del trasmettitore in watt (W) secondo quanto specificato dal produttore del trasmettitore stesso e d è la distanza consigliata in metri (m). $V_1 = 3V_{rms}$
RF irradiata	3 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz	Conforme (*)	$E_1 = 3 \frac{V}{m}$
IEC 61000-4-3 Ed. 3,0 (con A1:2007 + A2:2010)	80% AM a 1 kHz		Le intensità di campo dai trasmettitori RF fissi, come determinate da una perizia elettromagnetica in loco ^a, devono essere inferiori al livello di conformità in ogni gamma di frequenza. ^b Le interferenze possono verificarsi vicino ad apparecchiature contrassegnate con il simbolo seguente: 

Nota:

1 Le presenti linee guida possono non essere valide in tutte le situazioni.

La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

Le bande ISM (Industrial, Scientific, and Medical) tra 0,15 MHz e 80 MHz vanno da 6.765 MHz a 6.795 MHz; da 13.553 MHz a 13.567 MHz; da 26.957 MHz a 27.283 MHz; e da 40,66 MHz a 40,70 MHz.

Le bande radioamatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz vanno da 1,8 MHz a 2,0 MHz, da 3,5 MHz a 4,0 MHz, da 5,3 MHz a 5,4 MHz, da 7 MHz a 7,3 MHz, da 10,1 MHz a 10,15 MHz, da 14 MHz a 14,2 MHz, da 18,07 MHz a 18,17 MHz, da 21,0 MHz a 21,4 MHz, da 24,89 MHz a 24,99 MHz, da 28,0 MHz a 29,7 MHz e da 50,0 MHz a 54,0 MHz.

^a Le intensità di campo dai trasmettitori fissi, come le stazioni base per i telefoni radio (cellulari/cordless) e le radio mobili terrestri, le radio amatoriali, le trasmissioni radio AM e FM e le trasmissioni televisive non possono essere previste teoricamente con precisione.

Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi, prendere in considerazione una perizia elettromagnetica del sito.

Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato il sensore NewTom DCiS supera il livello di conformità RF applicabile di cui sopra, occorre controllare il sensore NewTom DCiS per verificare il normale funzionamento.

Se si osservano prestazioni anomale, possono essere necessarie ulteriori misure, come riorientare o riposizionare il sensore NewTom DCiS.

^b Nella gamma di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.



(*) Il computer utilizzato con il sistema di sensori NewTom DCiS deve rispettare questo valore.

Distanze raccomandate tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il sensore NewTom DCiS

Il sistema di sensori NewTom DCiS è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati sono controllati. Il cliente o l'utente del sistema di sensori NewTom DCiS può contribuire a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il sistema di sensori NewTom DCiS come consigliato di seguito, in base alla potenza di uscita massima delle apparecchiature di comunicazione.

Potenza nominale massima in uscita del trasmettitore (W)	Distanza secondo la frequenza del trasmettitore (m)		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = \left(\frac{3.5}{V_1} \right) \sqrt{P}$	80KHz a 800MHz $d = \left(\frac{3.5}{E_1} \right) \sqrt{P}$	800KHz a 2.5MHz $d = \left(\frac{7}{E_1} \right) \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Per trasmettitori la cui potenza nominale massima di uscita non è elencata sopra, la distanza d consigliata in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P rappresenta la potenza massima di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo quanto specificato dal produttore del trasmettitore stesso.

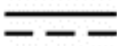
Nota:

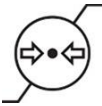
- 1 A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza per la gamma di frequenza più alta.
- 2 Le presenti linee guida possono non essere valide in tutte le situazioni.
La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

7. APPENDICE C: SIMBOLI / CONVENZIONI STILISTICHE

Simboli usati nell'etichettatura e/o nell'imballo dei dispositivi

Simbolo	Significato	N. di riferimento:	Standard che contiene il simbolo:	Titolo dello standard:	Descrizione del simbolo:
	Marchio CE	-	-	Il sensore è stato progettato per soddisfare i requisiti della Direttiva 2014/30/CE (Direttiva EMC) e della Direttiva 2014/35/EU (Direttiva LVD).	Apparecchiatura conforme ai requisiti stabiliti della Direttiva 2014/30/CE (Direttiva EMC) e della Direttiva 2014/35/EU (Direttiva LVD)
	Importante	5.4.4	ISO 15223-1 [Riconoscimento FR n.5-117]	Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali.	Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso per importanti informazioni di sicurezza come avvertenze e precauzioni che non possono, per una serie di motivi, essere indicate sul dispositivo stesso.
	Parte applicata di tipo BF	Tabella D.2, simbolo 20 (IEE 60417-5333)	ANSI AAMI ES60601-1 [Riconoscimento FR n.19-4]	Apparecchi elettromedicali – Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali.	Per identificare una parte applicata di tipo BF conforme a IEC 60601-1.
	Riciclare i rifiuti elettronici	N/A	EN 50419	Marcatura delle apparecchiature elettriche ed elettroniche ai sensi dell'Articolo 11(2) della Direttiva 2002/96/CE (RAEE).	Questo dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato ma deve essere inviato a centri di raccolta differenziata per il recupero e il riciclaggio.
	Costruttore	5.1.1	ISO 15223-1 [Riconoscimento FR n.5-117]	Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali.	Indica la data di fabbricazione del dispositivo. Indica il produttore del dispositivo.
IP 67 IP 64	Grado di protezione IP	(IEC 60529) Tabella D.3; Codice 2 6.3; Tabella D.3; Codice 2	ANSI AAMI ES60601-1 [Riconoscimento FR n.19-4]	Apparecchi elettromedicali – Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali.	Il sensore è completamente protetto contro l'ingresso di polvere e particelle sospese nell'aria. Il sensore è protetto dall'acqua e dai liquidi fino a e inclusa l'immersione in un metro d'acqua.
SOLO Rx	Soggetti a prescrizione	N/A	21 CFR 801.15(c)(1)(i)(F)	Etichettatura - Dispositivi medici; rilievo delle dichiarazioni richieste sull'etichetta.	Richiede una prescrizione negli Stati Uniti d'America.
		N/A	21 CFR 801.109	Etichettatura - Dispositivi su prescrizione.	Importante: Negli Stati Uniti d'America, la legge federale limita la vendita o l'uso di questo dispositivo da parte o su ordine di un medico.
REF TYPE	Numero di modello del dispositivo	6050	IEC 60417 DB [Riconoscimento FR n.5-102]	Simboli grafici da utilizzare sulle apparecchiature.	Identifica il numero di modello o il numero di tipo di un prodotto. Nell'applicazione di questo simbolo, il numero di modello o il numero di tipo del prodotto è accompagnato da questo simbolo.

Simbolo	Significato	N. di riferimento:	Standard che contiene il simbolo:	Titolo dello standard:	Descrizione del simbolo:
	Numero di serie del dispositivo	5.1.7	ISO 15223-1 [Riconoscimento FR n.5-117]	Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali.	Indica il numero di serie del produttore in modo da poter identificare uno specifico dispositivo.
	Consultare le istruzioni per l'uso	5.4.3	ISO 15223-1 [Riconoscimento FR n.5-117]	Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali.	Indica che l'utente deve consultare le istruzioni per l'uso.
	Seguire le istruzioni per l'uso	Tabella D.2, simbolo di sicurezza 10 (ISO 7010-M002)	ANSI AAMI ES60601-1 [Riconoscimento FR n.19-4]	Apparecchi elettromedicali – Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali.	Per indicare che è necessario leggere il manuale/libretto di istruzioni.
FCC ID	Identificatore FCC	N/A	47 CFR Capitolo J §2.925	Identificazione dell'apparecchiatura.	Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: 1 Questo dispositivo non può causare interferenze dannose, e 2 Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese le interferenze che possono causare un funzionamento indesiderato. Per il sensore intraorale NewTom DCiS ID FCC: 2AX53DC015 Per la docking station NewTom DCiS ID FCC: 2AX53DCDS1
		N/A	47 CFR Capitolo J §2.926	Identificatore FCC.	
	Radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti	5140	IEC 60417 DB [Riconoscimento FR n.5-102]	Simboli grafici da utilizzare sulle apparecchiature.	Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti, o apparecchiature o sistemi, ad esempio nel settore elettromedicale, che includono trasmettitori RF o che applicano intenzionalmente energia elettromagnetica RF per la diagnosi o il trattamento.
	Corrente continua	IEC 60417-5031	ANSI AAMI ES60601-1 [Riconoscimento FR n.19-4]	Apparecchi elettromedicali - Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali.	Indica che l'apparecchiatura è adatta solo per l'uso con corrente continua.
	Mantenere asciutto	5.3.4	ISO 15223-1 [Riconoscimento FR n.5-117]	Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali.	Indica un dispositivo che deve essere protetto dall'umidità.

Simbolo	Significato	N. di riferimento:	Standard che contiene il simbolo:	Titolo dello standard:	Descrizione del simbolo:
	Limite di temperatura	5.3.7	ISO 15223-1:2016 [Riconoscimento FR n.5-117]	Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali.	Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo può essere esposto in sicurezza.
	Limitazione della pressione atmosferica	5.3.9	ISO 15223-1 [Riconoscimento FR n.5-117]	Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali.	Indica l'intervallo di pressione atmosferica a cui il dispositivo può essere esposto in sicurezza.
	Limitazione dell'umidità	5.3.8	ISO 15223-1:2016 [Riconoscimento FR n.5-117]	Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite - Parte 1: Requisiti generali.	Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo può essere esposto in sicurezza.

Informazioni sull'etichetta

L'etichetta principale del sensore NewTom DCiS è disponibile all'esterno della confezione in cui viene consegnato il sensore.

L'etichetta del tipo di docking station NewTom DCiS è applicata sul fondo della docking station. Per maggiori informazioni, vedere l'illustrazione di seguito.

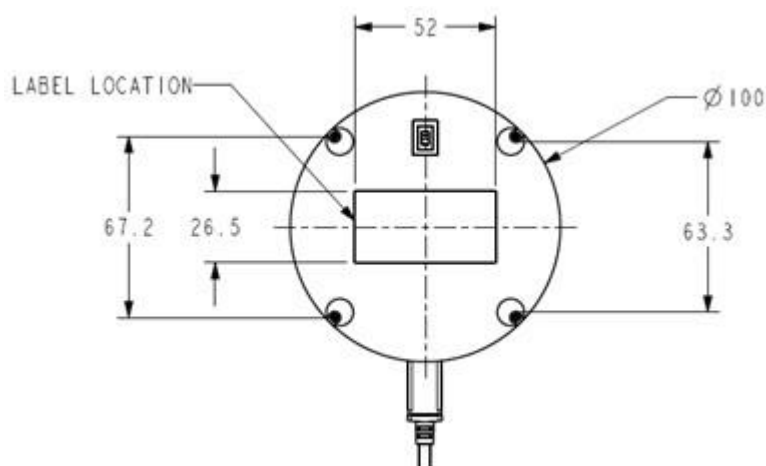


Figura 3: Posizione dell'etichetta sulla docking station NewTom DCiS (vista fondo).



www.cefla.com